

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 29 (1972)

**Heft:** 6

**Rubrik:** VTR-Mitteilungen

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Zusatzprüfung für Benzintanks**

Die sechste Zusatzprüfung für Benzintanks ist am 29. September 1972 abgeschlossen worden. Da gemäss Prüfungsreglement für die Benzinprüfung verlangt wird, dass der Kandidat die Hauptprüfung mit Erfolg bestanden haben muss, und sich die Teilnehmerzahl für die Benzinprüfung stets erhöht hat, sind wir zum Entschluss gekommen, diese Prüfung erstmals im Herbst separat durchzuführen.

Diese Trennung hat zur Folge, dass die Kosten für die Prüfung erheblich höher sein werden. Es wird Sache des Vorstandes sein, diesen für den Verband sehr wichtigen Faktor zu prüfen.

Folgende Kandidaten haben die Zusatzprüfung «Benzin» mit Erfolg bestanden:

Bis jetzt haben die Benzinprüfung mit Erfolg absolviert:

Jahr 1968	11 Teilnehmer
Jahr 1969	13 Teilnehmer
Jahr 1970	7 Teilnehmer
Jahr 1971	53 Teilnehmer
Jahr 1972	37 Teilnehmer

Zu den diesjährigen Prüfungen waren angemeldet  
Nicht angetreten  
Entschuldigt  
Prüfung nicht bestanden

Es ist ein sehr erfreuliches Resultat, dass so viele Teilnehmer an dieser Prüfung erfolgreich waren. Wir gratulieren ihnen herzlich zum Diplom, das ihnen in allernächster Zeit zukommen wird.

Für die Prüfungskommission des VTR  
Der Präsident: H. Schneider

Name	Vorname	Wohnort	Arbeitgeber
Aebi	Ernst	Emmenmatt BE	Fa. Ernst Aebi Sohn 3535 Schüpbach
Baumann	Johann	Bäch SZ	Fa. Franz Kempf 8808 Pfäffikon
Beck	Heinz	Bern BE	Fa. Pro Tank Hänggi AG 3001 Bern
Binggeli	Hans	Bern BE	Fa. Schneider + Kreienbühl AG 3018 Bern
Blatty	Alfons	Mühlau AG	Fa. Alfons Blatty 5642 Mühlau
Bucher	Fridolin	Menziken AG	Fa. Siegenthaler Tankrevisionen AG 5737 Menziken
Bütler	Josef	Menziken AG	Fa. Siegenthaler Tankrevisionen AG 5737 Menziken
Fluri	Hermann	Basel BS	Fa. Ciba-Geigy AG 4000 Basel
Frei	Hugo	Zürich ZH	Fa. Wyss + Co. 8055 Zürich
Giannini	Vincenzo	Emmenbrücke LU	Fa. Tarag 6000 Luzern
Graf	Hans	Schaffhausen SH	Fa. Wäni 8251 Schlatt
Gresch	Josef	Chur GR	Fa. Nagel + Gresch 7013 Domat/Ems
Häring	Haspeter	Aesch BL	Fa. Ciba-Geigy AG 4000 Basel
Heim	Haspeter	Basel BS	Fa. Geldner-Service 4000 Basel
Hinden	Hans	Dietikon ZH	Fa. Bürke AG 8021 Zürich
Kopp	Robert	Biberist SO	Fa. Burki AG 4562 Biberist
Kronenthaler	Jean-Pierre	Bern BE	Fa. Schneider + Kreienbühl AG 3018 Bern
Lippuner	Walter	Trinsermühle GR	Fa. Isol-Technik AG 7000 Chur
Mettler	Haspeter	Dulliken SO	Fa. Leuta AG 4658 Däniken
Michel	Bruno	Villmergen AG	Fa. Peter Erismann 5616 Meisterschwanden
Pellet	Josef	Schmitten FR	Fa. Tank-König AG 3000 Bern
Peter	Hans-Rudolf	Buchrain LU	Fa. Wirth + Co. 6033 Luzern
Pulver	Hans	Niedergösgen SO	Fa. Fritz Jampen 4653 Obergösgen
Rauch	Fridolin	Flüelen UR	Fa. A. Steiner 6452 Sisikon
Reimund	Marcel	Glatbrugg ZH	Fa. Osterwalder + Cie. 8050 Zürich
Roppel	René	Obergösgen SO	Fa. Fritz Jampen 4653 Obergösgen
Renzi	Sergio	Obergösgen SO	Fa. Leuta AG 4658 Däniken
Riedo	Gustave	Ueberstorf FR	Fa. Arnold Riedo 3186 Düdingen
Siffert	René	Flamatt FR	Fa. Tank-König AG 3000 Bern
Steinegger	Heinz	Basel BS	Fa. Geldner-Service 4000 Basel
Treitinger	Alfred	Widnau SG	Fa. H. Köppel 9434 Au
Troxler	Urs	Sarmenstorf AG	Fa. Peter Erismann 5616 Meisterschwanden
Trupia	Michele	Basel BS	Fa. Thommen 4000 Basel
Vonlanthen	Max	Tafers FR	Fa. Transauto AG Max Vonlanthen 1712 Tafers
Winter	Bruno	Hombrechtikon ZH	Protank AG 8036 Zürich
Wittlin	Walter	Basel BS	Suter Joerin + Co. 4000 Basel
Zahn	Leo	Diessendorf TG	Fa. Wäni 8251 Schlatt

### **Verbandsgeschehen im Jahre 1972**

Wieder geht ein Jahr seinem Ende entgegen. Aus diesem Grund möchte ich einen kleinen Querschnitt aus dem Geschehen unseres Verbandes vermitteln.

In neun (Vorjahr acht) Vorstandssitzungen wurden die anfallenden Geschäfte behandelt. Gleich am Anfang des Jahres wurde eine Preiskommission gebildet. Dieser Beschluss erwies sich im Verlauf des Jahres als sehr nützlich. Amtstellen, Private und Mitglieder haben die Dienste dieser Gruppe rege benutzt. Die Haftpflichtversicherungsfrage musste erneut beraten werden und wurde in einem Rundschreiben an die Mitglieder unseres Verbandes veröffentlicht. Um ein einheitliches System in den Kursabrechnungen zu erhalten, hat der Vorstand ein Spesenreglement für die Schulungskurse gutgeheissen. Der einheitliche Abrechnungsmodus dürfte dem Kassier die Arbeit wesentlich erleichtern. Mit grosser Genugtuung konnten wir auch vom erfolgreichen Abschluss der Kurse Kenntnis nehmen. Ueber die Fachprüfungen, die auch im Vorstand rege besprochen wurden, hat der Präsident der Prüfungskommission an dieser Stelle bereits Bericht erstattet. In verschiedenen Besprechungen hat der Vorstand mit den Tessiner Kollegen die Durchführung eines italienischsprachigen Fachkurses beraten. Leider

scheiterte das Vorhaben an der zu kleinen Zahl der Teilnehmer. Wir hoffen jedoch, bei der nächsten Gelegenheit auf ein grösseres Interesse zu stossen. Nachträglich wurde im Tessin der «Gruppo Ticinese» ins Leben gerufen, um die spezifischen Interessen im Südkanton besser wahren zu können. Der VTR kann die Verantwortung für die Tätigkeit dieser Gruppe nicht voll übernehmen. Um eine engere Zusammenarbeit zu erreichen, erweiterten wir die Kurs- und Preiskommission um zwei Mitglieder vom FST. Ebenso hat der Präsident des FST, L. M. Keller, an verschiedenen Vorstandssitzungen teilgenommen. Eine erfreuliche Zusammenarbeit lag diesen Sitzungen zugrunde. Unser Vorstand gibt der Hoffnung Ausdruck, dass sich diese Beziehungen auch in den Verbänden auswirken werden. Ebenso hat der Vorstand das VTR-Pflichtenheft einer Ueberarbeitung unterzogen und neu drucken lassen. Um eine noch bessere Ausbildung der Tankrevisoren zu erreichen, wird ein Merkblatt für die Arbeitgeber ausgearbeitet und an die Interessenten abgegeben. Die von der Preiskommission gestartete Umfrage über die Lohnbewegung hat einige interessante Einzelheiten aufgezeigt. Für die nächste Umfrage wäre eine noch grössere Beteiligung erwünscht. An einer längeren Besprechung mit dem Eid-

genössischen Amt für Umweltschutz wurde die Mindestausrüstung besprochen. Der VTR ist nach wie vor der Ansicht, nur ein vorzüglich ausgerüstetes Unternehmen könnte seinen Verpflichtungen in Sachen Qualität den Vorschriften entsprechen. Wir werden auch in dieser Angelegenheit in unseren Bemühungen nicht nachlassen. Einmal mehr hat der Vorstand das Problem des Tankbaus besprochen. An einer Gesprächsrunde, zu der der Vorstand eingeladen hatte, beteiligten sich über 30 Tankbauunternehmungen, die nicht im STFV organisiert sind. Während des ganzen Jahres hatte der VTR Kontakte zu in- und ausländischen Fachverbänden und gewann interessante Einblicke in deren Tätigkeit.

Zum Schluss möchten wir die regen Kontakte zu den Behörden nicht unerwähnt lassen. Wenn diese Zeilen erscheinen, sind Sankt Nikolaus und Christkind bereits stark beschäftigt. Ich hoffe inständig, der heilige Nikolaus habe dem Eidgenössischen Amt für Umweltschutz anstelle einer weiteren grossen Schublade für gesammelte Korrespondenzen eine Schreibmaschine unter den Weihnachtsbaum gelegt. Es wäre wünschenswert, wenn sich der Slogan «Wotsch en Brief, so schrib en Brief» bewahrheiten würde.

Allen Lesern wünschen wir schöne Festtage. H. Leuenberger, Präsident VTR



*Wenn Sie in Ihrer Kläranlage Reinigungsprobleme haben, so telefonieren Sie uns.  
Wir informieren Sie gerne.  
Auch für Sie liefern wir die Reinigung nach Mass.*

**Vom Hochdruckheisswasserapparat, dem Dampfstrahler, den chemischen Reinigungsprodukten bis zum TOP-SERVICE.**

*Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung.*

*Referenzen stehen zur Verfügung.*

*Telefon 041 891441*



**TURCO-PRODUKTE AG, 6274 ESCHENBACH**